

*обложка лицевая сторона*

# **НИНЧЖЭНЬГУН**

Провинция Чжэцзян

•

Сянь-цзюй: Жизнь в уединении или Обитель бессмертных

•

Коцаншань: Вместилище синих гор

**ДЕСЯТОЕ ОБИТАЛИЩЕ  
БЕССМЕРТНЫХ ДАОСИЗМА КИТАЯ**

*надписи под символами триграмм и Великого предела:*

**Даосское учение**

**Поиск бессмертия или Питание жизни**

Страница 1, слева вертикальные надписи:

## Общие сведения о даосизме

*Дао рождает одно, одно разделяется на два, два  
разделяется на три, три рождают всё сущее на  
Земле*

*текст на странице 1:*

Наш китайский даосизм имеет одно важное отличие от религий мира всех форм: даосизм придаёт большое значение достижениям в земной жизни на этом свете, в мире людей.

Даосизм полагает, что жизнь есть иная ипостась дао. Совершенствование дао заключается в истинной сущности защиты жизни. Строгое исполнение принципа «человек и дао едины» («человек и дао это одно целое», «человек и дао неразделимы») как раз подчёркивает то, что человеческая личность уникальна. Рождение, появление на свет и есть лучшая основа совершенствования дао, и не надо возлагать свои надежды на последующее перерождение или на жизнь в раю.

Практика совершенствования дао на протяжении нескольких тысячелетий сама по себе уже есть кладезь сокровенных знаний о поиске бессмертия, питания жизни. Бесчисленное количество больных людей благодаря совершенствованию дао излечились, здоровые достигли долголетия, а долгожители обрели бессмертие.

Нам известно, что современная наука в сфере изучения функций и возможностей человеческого организма вышла на клеточный и генный уровни, и непрерывно делает попытки повлиять и изменить форму жизни посредством вмешательства внешних сил.

А основоположники даосизма в процессе поисков, продолжавшихся несколько тысячелетий, от изучения функций и возможностей человеческого организма пришли к пониманию, овладению и тренировке тонких материй жизни – материального (физиологического) духа (**цзин**, семя-дух), энергии (**ци**), морального (духовного) духа (**шэнь**, божественный дух).

Посредством самотрансформации внутренних материй жизни достигаются наполнение физиологическим духом (**цзин**), насыщение энергией (**ци**), подъём морального духа (**шэнь**) – функции жизни для постоянного поддержания жизни (поиска

бессмертия; питания жизни), что ставит жизнь на прочную и здоровую основу и не позволяет злу проникать в нашу жизнь.

Эти тренировки и трансформации есть процесс изготовления пилюли бессмертия в даосизме.

Основоположники даосизма в связи с этим написали большое количество книг теоретического и практического характера. В даосизме вся эта литература называется Дань-цзин (Канон о Дань) (или книги об искусстве изготовления пилюли бессмертия).

Даосизм придаёт большое значение «драгоценной реализации стремления стать небожителем (добиться бессмертия)». С помощью даосской дыхательной гимнастики, внутреннего (утробного) дыхания, упражнений в правильном (ритуальном) дыхании, отказа от употребления в пищу зерна и совершенствования в посте, работы над характером и судьбой, и с помощью прочих тайных техник работы над собой, даосы постоянно занимаются практической работой по изучению возможностей человеческого организма индивидуально для каждого человека и верифицируют научные знания. Разные аспекты этой работы с древности и до настоящего времени вернули весну жизни бесчисленному количеству смертельно больных, больных, от которых отказались врачи, и

для нас открывают завесу конечных сокровенных тайн жизни.

Надпись под рисунком на странице 2:

**ВЕЛИКИЙ СТАРЕЦ ЛАО-ЦЗЫ**

Страница 3, слева вертикальные надписи:

**НИНЧЖЭНЬГУН**

ДЕСЯТОЕ ОБИТАЛИЩЕ

БЕССМЕРТНЫХ ДАОСИЗМА КИТАЯ

Текст на странице 3:

**СВЯТАЯ ЗЕМЛЯ ДАОСИЗМА КИТАЯ**

**ДЕСЯТОЕ ОБИТАЛИЩЕ**

**БЕССМЕРТНЫХ ДАОСИЗМА КИТАЯ**

Это храм, где культура Дао передаётся людям и воспитывает людей. Здесь земной рай, обетованная земля, обители святых даосизма и даосов, которое осталось нам в наследство из прошлого благодаря преемственности учения на протяжении пяти тысяч

лет. Здесь нет мирской суеты современной системы образования. Люди, приехавшие сюда, слышат звуки утреннего колокола и вечернего барабана и до их сознания и сердец доходят слова о Дао. Утренние и вечерние занятия, омовения по совершенствованию и закалке себя четыре раза в сутки помогают постигнуть красоту существования Дао и проводить в жизнь тайные практики самосовершенствования, завещанные последователям основоположниками даосизма на протяжении веков, и достичь успехов в настоящей земной жизни. Здесь обращённое ко всему миру святое место настоящего самоусовершенствования, здесь истоки единственной в даосизме системы практических упражнений по поиску бессмертия и питания жизни даосов-отшельников южной школы – Десятое обиталище бессмертных даосизма Нинчжэньгун.

Надпись под фотографией на странице 3: **вид с территории Храма (монастыря) Нинчжэньгун**

Надписи под тремя фотографиями наверху 4-й страницы, слева направо:

- 1. Площадь Великого предела грота фиолетового благовещего облака**
- 2. Нинчжэньгун**
- 3. Гора Счастливой судьбы Фусиншань**

Надпись под большой фотографией на странице 3-4:  
**Вид на храм (монастырь) Нинчжэньгун (реальный вид храма Нинчжэньгун)**

Страница 5, слева вертикально:

## **История храма (монастыря) Нинчжэньгун**

*Можно именовать, (но) нет постоянных имен.*

Надпись внизу большой фотографии на странице 5: **Вид храма Нинчжэньгун ночью**

Надпись красными иероглифами на верхней фотографии с золотым драконом наверху: **Появление дракона – хорошая примета, Дао приближается к Поднебесной, белая яшма – спокойно в стране, мир и благополучие народу Сянь-цзюй (Обитатели бессмертных).**

Надпись красными иероглифами на верхней фотографии с золотым драконом снизу: **Десятое обиталище бессмертных даосизма Китая**

Надпись под верхней фотографией: **Высочайший дар императора династии Сун Чжэньцзуна Обиталищу Коцан-дун (Нинчжэньгун) – статуэтка «Золотой дракон на плите из белой яшмы»**

Надпись красными иероглифами на нижней фотографии с отпечатками на камне наверху: **Птицы и звери, Солнце и Луна истинны; триграмма вода, источник мужской силы, родниковая вода глубоки.**

Надпись красными иероглифами на нижней фотографии с отпечатками на камне внизу: **Сущность в стремлении стать бессмертным небожителем, воды Неба и воды Земли – основа исправления Пути.**

Надпись под нижней фотографией:

**Камень с высеченной надписью «Сущность», который находится в храме Нинчжэньгун ещё со времён до династии Тан**

Текст на страницах 5-6:

Император Чжэньцзун династии Сун жаловал Обители бессмертных (Сянь-цзюй) и Вместилищу синих гор (Коцаншань) имя «Нинчжэньгун». Храм расположен у подножия главной вершины Мишайлан знаменитой горы даосизма Коцаншань, около Западной горы (Си-шань) села Гэчжэньянпэнтоу Обители бессмертных (Сянь-цзюй). Местные жители называют его Сорок пять пещер-обиталищ. В период династии Тан храм был квалифицирован как Десятое обиталище бессмертных даосизма и как одно из

мест с прекрасной чудесной энергетикой даосского совершенствования Южно-Сунской династии.

Имена и дары, пожалованные  
императорами шести династий

Начиная с династии Восточная Хань (25-220 гг. нашей эры) обиталище Коцан (Коцан-дун) именовалось как Обиталище даосизма. Во времена династии Восточная Хань Совершенный человек Великого предела Сюй Лайлэ прибыл на службу в Обиталище Коцан (Коцан-дун). Подведомственный ему район простирался на 300 ли\* (китайских вёрст) вокруг Обиталища Коцан, и он ведал засухами и наводнениями, наказаниями и благословлениями.

Во времена династии Восточная Цзи (317-420 гг. нашей эры) в 347 году здесь в Сянь-цзюй был построен уездный городок (первоначальное название уезд Лэань-сянь). Первым начальником уезда Лэань-сянь был Ян Синь (уроженец города Сян'ян провинции Хубэй), а его младший брат Ян Инь был начальником уездной охраны уезда Цзяцзян-сянь провинции Сычуань. После завершения карьеры чиновников братья пришли в Обиталище Коцан-дун в Обитель бессмертных, чтобы жить на покое и исправлять путь. В дальнейшем они достигли нравственного совершенства (постигнули Дао) и стали небожителями (святыми, бессмертными, чудотворцами). Среди великих и знаменитых даосов эпохи Хань в Обиталище Коцан-дун кроме Сюй Лайлэ исправляли путь также Ван Юань, а во времена Троецарствия и царства У были Цзо Цы, Гэ Сюань, Цай Цзин. Во времена династии Цзинь – Чжэн Сюань, Пин Чжунцзе, Ян Инь. Во времена

династии Тан – Е Чанчжи. Во времена династии Сун – Чэнь Хуэйчжэнь, Ма Цзышань, Ван Чун.

На периоды династий Тан и Сун пришёлся расцвет даосизма. Императоры этих династий придавали необычайно важное значение Обиталищу Коцан-дун. Императоры шести династий пожаловали Обиталищу Коцан-дун следующие имена и дары:

1. Танский император Сюаньцзун Ли Лунци в 748 году нашей эры воспринял то, что из грота Обиталища Коцан-дун воспарили благовещие облака в виде лёгкой облачной дымки как счастливое предзнаменование и как волшебную силу, которую выдувают изо рта небожители. И император издал высочайший указ построить здесь даосский монастырь, даровав ему имя «Скрытый исток достижений и высоких моральных качеств».
2. Император династии Северная Сун (сунская династия до перенесения столицы в Нанкин, 960-1127 гг.) Чжэньцзун Чжаохэн в период своего правления в 1018 году нашей эры повелел произвести в Обиталище Коцан-дун очередные ремонтные работы и жаловал монастырю статуэтку золотого дракона на плите из белой яшмы. Также император Чжэньцзун переименовал монастырь и даровал ему имя «Нинчжэньгун» («Храм средоточия истинной сущности»).
3. Император династии Северная Сун Хуэйцзун в 1103 году нашей эры, узнав, что совершенный человек Сюй Лайлэ в Обиталище Коцан-дун уезда

Сянь-цзюй замечательно управлял уездом, объявил об этом для всеобщего сведения и посмертно возвёл его в ранг «чудесный совершенный человек». Вот полный текст этого приказа императора:

«Приказ о возведении в ранг чудесного совершенного человека совершенного человека Сюя из Обиталища Коцан-дун района Тайчжоу уезда Сянь-цзюй»

Совершенный человек Сюй из Обиталища Коцан-дун района Тайчжоу уезда Сянь-цзюй был человеком великой добродетели и замечательных качеств. Он добросовестно трудился, быстро реагировал на вредное и ложное, всегда находил способы решения проблем, делал наш народ ещё более мудрым. По сему настоящим приказом сообщаю о возведении его в знатный ранг Чудесного совершенного человека от имени государства, и все жители страны должны поздравить его, дабы вечно служил он государству.

В последние годы династии Северная Сун в 1121 году Обиталище Коцан-дун (Нинчжэньгун) было разрушено по причинам внешней агрессии и внутренней смуты.

Император Южно-Сунской династии (после переноса столицы в Нанкин 1127 — 1279 гг.) Гаоцзун Чжаогуо, наследовав престол, в 1127 году восстановил храм.

Император династии Северная Сун Чжэньцзун даровал храму имя «Обитель бессмертных» («Сянь-цзюй»), и это имя используется вот уже тысячу лет.

4. Во времена правления императора Южно-Сунской династии Сяоцзун Чжаошэня в 1182 году нашей эры императорский двор даровал даосу Чэнь Хуэйчжэню храма Нинчжэньгун «Дао-цзан» («Собрание даосских канонов и трактатов») и прочие канонические произведения даосизма.
5. Император Южно-Сунской династии Гуанцзун Чжаодунь во время наследования престола услышал о чудотворной силе Обиталища Коцан-дун и даровал Обиталищу Коцан-дун четыре собственноручно написанные иероглифа 琼章宝藏 ('прекрасное творение беречь [как] драгоценность') и вручил их даосу Чэнь Хуэйчжэню.
6. Будущий император династии Сун Нинцзун Чжаоко ещё до вступления на престол даровал Обиталищу Коцан-дун собственноручно нарисованный рисунок и отлитую из золота статую чертогов небожителей. В это же время наименование обиталище было заменено на наименование уезд.

В период своего расцвета Обиталище Коцан-дун обладало обширными территориями. Согласно записям 1148 года нашей эры в период правления императора Гаоцзун Чжаогу Южно-Сунской династии площадь храмовых полей составляла 1169 му\*, площадь храмовых земель составляла 1276 му, площадь горно-лесистых местностей храма составляла 1858 му, итого площадь храмовых владений составляла 4303 му. Из этого видно какое важное значение имело Обиталище Коцан-шань в периоды династий Тан и Сун.

В период династии Юань Китаем правили инородцы. Даосизм, являясь исконной религией китайской ханьской нации, подвергался гонениям.

После правления династий Мин и Цин даосское учение Обиталища Коцан-дун стало приходить в упадок. В последние годы правления династии Мин в Обиталище Коцан-дун пришёл буддизм. Даосизм и буддизм стали сосуществовать в Обиталище Коцан-дун. В годы правления императора Ваньли (1563-1620 гг.) династии Мин буддийское духовенство в Обиталище Коцан-дун построило буддийский храм. В первый год правления императора Цинской династии Шуньчжи (1643 г.) буддийские монахи школы Чань основали в Обиталище Коцан-дун «Чань-буддийский зал для погружений в созерцание при храме Нинчжэнь». В последние годы правления цинского императора Канси великолепное здание даосского Обиталища Коцан-дун также было превращено в жилище буддийских монахов. Но статуя Гэ Сюаня (добывающий пилюлю бессмертия периода Троецарствия, 164-244 гг.) и другие даосские реликвии непоколебимо возвышались в обители.

В годы правления императора Цяньлуна династии Цин, живущие в Обиталище даосы отремонтировали и обновили надпись «Нинчжэньгун», которая была сделана ещё во времена династии Сун.

В годы правления императора Тунчжи династии Цин начальник уезда Сяньцзюй Юй Лиюань в период своего пребывания на должности в течение трёх лет (1867-1870 гг.) храмовые поля Обиталища Коцан-дун передал под

Академию Сянь-цзюй Аньчжоу и превратил их в школьные угодия даосского монастыря.

С периода Китайской Республики ( с 1912 г.) и по первые годы Китайской Народной Республики (образована в 1949 году) эта древняя обитель природы жила по своему естественному распорядку, но в период Культурной революции (1966-1976 гг.) обитель была причислена к «четырёх старым» (старая идеология, старая культура, старые нравы, старые обычаи), и буддийские и даосские статуи и прочие реликвии были уничтожены.

Далёкий потомок даоса-праведника Вэнь Липу, жившего в уединённой обители в колыбели даосского учения Южно-Сунской династии даосском храме Тунбогун у горы Тяньтайшань с 21 по 31 годы Китайской Республики (то есть с 1933 по 1943 гг.), даосский священник (уважаемый даос) Вэнь Шилян (Вэнь Сюаньчжэнь), преклоняясь перед именем Сянь-цзюй (Обитель бессмертных), приехал за тысячи километров из Харбина провинции Хэйлунцзян в Сянь-цзюй и, благодаря поддержке со стороны Управления по делам религий уезда Сянь-цзюй и Управления по делам религий города Тайчжоу в начале апреля 2007 года учредил «Правление Десятого обиталища бессмертных даосизма Китая Нинчжэньгун Сянь-цзюй».

Слева вертикально на странице 7:

## **Кратко о настоятеле монастыря**

Путь Неба приносит(ь) пользу (благодать), но не вредит(ь).  
Путь Святого (мудреца) действует (действовать), но не  
вступает (вступать) в борьбу.

Текст на странице 7:

### **Кратко о даосском священнике (наставнике) Вэнь Сюаньчжэне**

Даосский священник (наставник, уважаемый даос) Вэнь Сюаньчжэнь (место приписки рода и место происхождения провинция Чжэцзян, город Вэньчжоу, район Оухай, местечко Утянь) с детства воспринял ортодоксальные знания от человека, полностью постигшего совершенное проникновение в истинную сущность и мастера своего дела, человека высоких принципов, совершенного человека, корифея южной школы даосизма небожителя Вэнь Липу (был отшельником в даосском ските Дун'юэ, настоятелем Второго Обиталища бессмертных даосизма храма Даюгун, был посвящён в монахи в уединённой обители даоса-праведника при храме Тунбогун, является Святым Востока провинции Чжэцзян). Настоятель Вэнь Сюаньчжэнь является наследным обладателем даосского треножника для приготовления эликсира бессмертия (алхимического тигеля), истинным последователем стиля уданского кулака (Уданской школы бокса). Он владеет более чем тридцатью способами совершенствования и закалки себя и глубокого просветления даосской культуры и приёмами даосского кулачного боя. В нём одном сосредоточены знания даосского учения, даосской медицины, учения о бессмертных небожителях, знания о гадании, геомантии,

ушу, о внутреннем дань (тренировка жизненных сил в человеке) и внешнем дань (философский камень, пилюля бессмертия). Его знания и навыки глубоки благодаря повседневной работе над собой и самосовершенствованию.

Настоятель Вэнь на протяжении тридцати с лишним лет многократно завоёвывал золотые медали на соревнованиях по научным знаниям и боевым искусствам в Китае и за рубежом и обращал на себя внимание даосских и медицинских кругов, а также специалистов по ицзиноведению (ицзинистике) и боевым искусствам. Настоятель Вэнь в своё время преподавал в специальных подразделениях военно-морского флота, в педагогическом университете Центрального Китая, в университете провинции Хайнань, в Государственном административном совете Таиланда, в Сеульском университете в Южной Корее, в медицинском университете города Фукуяма в Японии, в пограничных войсках Народно-освободительной Армии Китая, в Северо-восточном буддийском институте.

В настоящее время настоятель Вэнь занимает должности председателя Правления Десятого обиталища бессмертных даосизма Китая Нинчжэньгун Сянь-цзюй, настоятеля монастыря Нинчжэньгун, председателя профессионального Комитета стиля уданского кулака (Уданской школы бокса (кулачного боя), является одним из четырёх корифеев геомантии фэншуй международного городского планирования (в своё время он спланировал район Наньшань города Санья на острове Хайнань, Сяодунтянь, Ялунвань, город Вэйфан в провинции Шаньдун, район Наньбэйцзян города Харбина, город Дацин). В целях

продолжения и развития культуры даосского учения, помощи миру и спасения людей настоятель Вэнь создал в Шанхае Международный специальный больничный комплекс, в котором приносят пользу людям на основе принципов гуманизма и милосердия «спасать от смерти и заботиться о раненых (о благородной работе медицинских работников), осматривать больных как родственников, лечить болезни и спасать людей» и распространяют и пропагандируют культуру Великого дао и Уданскую школу бокса (хладнокровный оборонительный стиль).

На протяжении тридцати с лишним лет настоятель Вэнь выступал и сражался на множестве международных конференций и соревнований и внёс огромный вклад в развитие китайского даосского учения и Уданской школы бокса (кулачного боя).

Мир стремительно развивается и китайский даосизм и Уданское ушу также должны от закрытости переходить к открытости. Открытые китайский даосизм и Уданское ушу осчастливят всё человечество. Открытые китайский даосизм и Уданское ушу должны стать чудесными цветами мировой культуры. К тому же их открытое пришествие будет способствовать быстрому распространению и популяризации китайского даосизма и Уданского ушу, и они смогут снискать симпатию ещё большего количества людей. Надеемся, что прозорливые сведущие люди вступят в наш коллектив, и пусть Великое дао придёт в мир и принесёт всеобщую радость и дружбу, и поведёт людей по светлому пути законов природы, поможет понять правильные отношения между людьми

(человечность), наладить торговые связи, сделать жизнь людей благополучной и успешной.

Ради материальных условий жизни народа совершенствоваться, развивать и воспитывать свои природные данные и принимать и исполнять веления Неба.

Ради неба и земли (природы) утверждаться в мыслях и намерениях и принимать решения. Ради всего святого возродить забытое учение, ради вселенной и всех людей обеспечивать мир и благоденствие!

И в заключение желаем всем совместно совершенствоваться в великой творческой силе природы и высоких человеческих качествах. Мы все способны совершенствоваться, работать над собой и открыть свой разум. Управляй собой с помощью Дао, и, постигнув учение, станешь совершенномудрым, а применив его на практике, станешь совершенным правителем. Как можно раньше постигни сущность человеческой жизни, и обрети гармоничную и успешную радостную жизнь.

Надпись под фотографией в нижнем левом углу на странице 7: **Чтение лекции в Обиталище бессмертных**

Текст на странице 8 крупными красными иероглифами:

**Должности, в которых состоит в настоящее время даосский священник (наставник) Вэнь Сюаньчжэнь:**

- **Настоятель Десятого обиталища бессмертных даосизма Китая Нинчжэньгун**
- **Почётный председатель Международной ассоциации (объединения, союза, федерации, конфедерации) Уданской школы бокса (кулачного боя)**
- **Член правления Ассоциации прикладного применения традиционной китайской медицины (Ассоциации прикладной (практической) традиционной китайской медицины)**
- **Один из четырёх корифеев геомантии фэншуй международного городского планирования**
- **Бывший Вице-президент Ассоциации даосского учения Китая**

Подпись под маленькой фотографией наверху на странице 8: **Источник истинной сущности Удан**

Подпись под большой фотографией внизу на странице 8:  
**Десятое обиталище бессмертных даосизма**

Подпись под верхней фотографией на странице 9:

**Святыня китайского даосизма – Десятое обиталище бессмертных даосизма Нинчжэньгун**

Подпись под нижней фотографией на странице 9:

**С Учителем (Мастером, Корифеем, Наставником) Вэнь Липу (Учителю на данный момент было 103 года)**

Подпись под верхней фотографией на странице 10:

**Преподавание в специальных подразделениях военно-морского флота Китая**

Подпись под центральной фотографией на странице 10:

**Преподавание в пограничных войсках Народно-освободительной армии Китая**

Подпись под нижней фотографией на странице 10:

**Преподавание в пограничных войсках Народно-освободительной армии Китая**

Подпись под верхней фотографией на странице 11:

**Работа в Университете города Пусан, Южная Корея**

Подпись под центральной фотографией на странице 11:

**Работа в Буддийском институте при храме Цзилэсы (храме Земли обетованной, храме Сукавати)**

Подпись под нижней фотографией на странице 11:

**Участие в торжественной церемонии по случаю проведения летних олимпийских игр в Пекине; по приглашению центрального телевидения Китая, прямая трансляция**

Подпись под верхней фотографией на странице 12:

**С заместителем министра торговли и экономики России**

Подпись на центральной фотографии на странице 12:

**С Председателем Государственного административного совета Таиланда (слева)**

Подпись на нижней фотографии на странице 12:

**Со сверхчеловеком Чжан Баошэном (второй слева), наставник (даосский священник) Вэнь третий слева**

Подпись под верхней фотографией на странице 13:

**С китайскими и зарубежными учениками на крупном соревновании по ушу**

Подпись на центральной фотографии на странице 13:

**Часть почётных грамот от разных организаций**

Подпись на нижней фотографии на странице 13:

## Чтение лекций и проведение занятий

Надпись наверху страницы 14:

Действия человека определяются Землей, действия Земли определяются Небом, действия Неба определяются Дао, действие Дао определяется Естественностью (Природой)

Текст на странице 14:

А: Академия (Институт) поиска бессмертия (питания жизни) управляет тремя отделами (департаментами):

1. Отдел поиска бессмертия (питания жизни)
2. Отдел лечебных продуктов и лечебного питания
3. Отдел по работе с клиентами (партнёрами)

Б: Содержание даосского поиска бессмертия (питания жизни)

- I. Даосское учение о поиске бессмертия (питании жизни): дыхательные упражнения даосов *хуси туна*, дыхательная гимнастика даосов *даоинь*, стойка *чжаньчжуан*, техника сидения в отрешённом спокойствии и вызывании в себе состояния отрешённости от всего земного и воспитания характера и работы над собой, совершенствования *цзингун*, движения (действия) *синдун*.
- II. Даосская медицина: тайные разделы [отрасли] науки (лечение заговором, заклинания болезней), тайные средства, секретные рецепты.

III. Даосское учение о бессмертных небожителях: внутренний философский камень (пилюля бессмертия) *нэй дань* – внутренний философский камень (внутренняя жизненная сила, локализуемая в сфере *дань тянь*, создаваемая путём внутренней алхимии, т. е. дыхательными упражнениями и другими способами самовоспитания), философский камень (пилюля бессмертия) *вай дань*, техника астрального сообщения *линтушу*, чудодейственный бальзам (эликсир бессмертия) *сяньяо*.

IV. Военное искусство даосизма.

V. Лечебное питание в даосизме, волшебная вода, алкогольные напитки, благовония.

**Телефон: 0576-87633842**

**Мобильный телефон: 15858639077**

**Адрес: провинция Чжэцзян, город Тайчжоу, уезд Сяньцзюй, посёлок Сягэ, Десятое обиталище бессмертных даосизма Китая Нинчжэньгун**

**Сайт: [www.sddtw.com/bbs](http://www.sddtw.com/bbs)**

**Добрые имена тех, кто осуществил благотворительное пожертвование на данное издание:**

**Хуан Тинтин 17800 юаней**

**Линь Цзяньхуа 10000 юаней**

**Хуан Тинтин 1600 юаней**

**Ли Жуймин 1000 юаней**

**Чжан Сяося 1000 юаней**

## Ван Чжэхуэй 600 юаней

○Приветствуем перепечатку (переиздание) и широкое распространение. Ваши заслуги и добродетели будут неизмеримы ○

---

### Примечания переводчика:

1. Му - 畝 [mǔ] = 畝 му (мера площади, равная 1/15 га), 畝 (畝, 畝) mǔ about 1; 6 acre (M)

2. Ли - 里 [lǐ] = 裡, = 裏 1) ли (мера длины, равная 0,5 км)

Ли (основная мера длины, в 300 или 360 步, в древности около 0,516 км, ныне 0,5 км), полкилометра; верста, миля

---

Перевёл с китайского языка Н.Н. Воропаев

[www.vokitai.ru](http://www.vokitai.ru)